

Larissa IVASHKEVICH - DELTHEIL

Address: 4, Rue du Clos 77670 SAINT MAMMES

Date of Birth: 28/04/1980

Mobile: 06 18 73 77 69

E-mail: ivachkevitch@yahoo.fr

Interpreter / Translator / Teacher **Russian, Belarusian, French, English**

Native Russian and Belarusian with a background in linguistic education and expertise in technical and general translations and interpretations. Seeking opportunities that would enable me to utilize and expand upon my interpreting, translating and teaching skills.

WORK EXPERIENCE

- May 2012 – Present: **Russian interpreting and translation of testimonies from Russian asylum seekers for the French Courts of Justice (OFPRA and CNDA)**
- June 2014 – Present: **Russian translation of menus for “Menus et Services”**
- 2015 (july): **Simultaneous translation in Russian during a visit of mycelium production plant at Vendôme (Loir et Cher) - Amycel**
- 2015 (june): **Simultaneous translation in Russian during a planning and climate change conference at Paris - OCDE**
- 2015 (june): **Simultaneous translation for russian dentists during a conference at Brånemark Osseointegration Center in Marseille**
- 2015: **Russian translation of videos for Karzey Traductions**
- 2015: **Russian translation of website and general terms and conditions of sale for ChamYam**
- Feb – July 2014: **Russian translation of pharmaceutical documents for TSI**
- May 2014: **Translation of tourist brochure from English to Russian for Tradeuras**
- 2014 (March, September): **Technical translation in shipbuilding for STX Europe**
- 2014 (August): **English translation of 15 customer contracts for Ticolas Ltd**
- 2013 – 2014: **Interpreter at tastings at the Grand Marnier Distillery**
- 2011: **Russian translation of commercial brochures and customer contracts, simultaneous translation in English, translation of scientific articles from English to Russian in stomatology, simultaneous translation in Russian for Implants Diffusion International Systems**
- July 2010 – June 2011: **Russian translation of the website: www.regimedukan.com
Russian translation of the book: *350 recettes* by Dr. DUKAN
Russian translation of the book: *Je ne sais pas maigrir* by Dr. DUKAN**

- Sept – Oct 2010: **Translation of commercial documents from English to Russian for SOFRECO**
- Jan – March 2008: **Russian translation of the Metis Consulting website**
- Nov 2006 – March 2008: **Translation in Russian and French of UNESCO and UNDP medical files for GMC Gestion**
- July 2004 – June 2011: **Translation in French of medical files and letters for the adoption of Russian children**

OTHER WORK EXPERIENCE

- September 2004 – Present: **Freelance Russian and French Teacher**
 Clients: CNED, INSEAD, Ecole des Mines, CEA, Air Liquide, RATP, L'Oréal, Soletanche Bachy, SUCDEN, VALEO, INRIA, Hôtel Ritz, Hôtel Fouquet's, Restaurant Laurent, France Telecom, etc.
- Aug-Oct 2013: **Community manager at Scan and Trust**
- August 2008 – Sept 2008: **Commercial Assistant for Clientlogic**
- Nov 2006 – March 2008: **Administrative Assistant for GMC Gestion**

EDUCATION

- 2014: **ESIT (University Paris Dauphine)**
 Master's Degree, Translation – Russian-French-English
- 2011: **University of Paris VIII**
 Master's Degree, Book Translation – French-Russian
- 2005: **University of Paris V**
 Bachelor's Degree, Linguistics
- 2003 **University of Moguilev (Belarus)**
 Bachelor's Degree, Linguistics – Teaching Russian and French languages

ADDITIONAL INFORMATION

- Computing Skills: Windows XP/VISTA, MAC OS, Excel, Word, PowerPoint, Access
 Interests: French literature (romantics, symbolism), classical music (piano)